



- | | |
|----|---|
| DE | Gebrauchsanweisung
Alu-Transportkarre |
| GB | Instruction Manual
Transportation Cart |
| ES | Manual de Instrucciones
Portacargas plegable |
| FR | Notice d'utilisation
Diable pliable |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Transportwagen |

Art.-Nr. 00935

Alu-Transportkarre Art.-Nr. 00935

Bedienungsanleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Transportkarre ist vorgesehen für den Transport von Lasten im privaten Bereich. Die Transportkarre ist nicht vorgesehen zum Transport von Personen oder Tieren und ist nicht für gewerbliche Verwendung bestimmt.

Technische Daten

Tragfähigkeit: max. 150 kg
Gewicht: ca. 8,0 kg
Maße: 710 x 410 x 960 mm (aufgestellt)
560 x 410 x 240 mm (zusammengeklappt)
Auflagefläche: 500/710 x 410 mm

Sicherheitshinweise

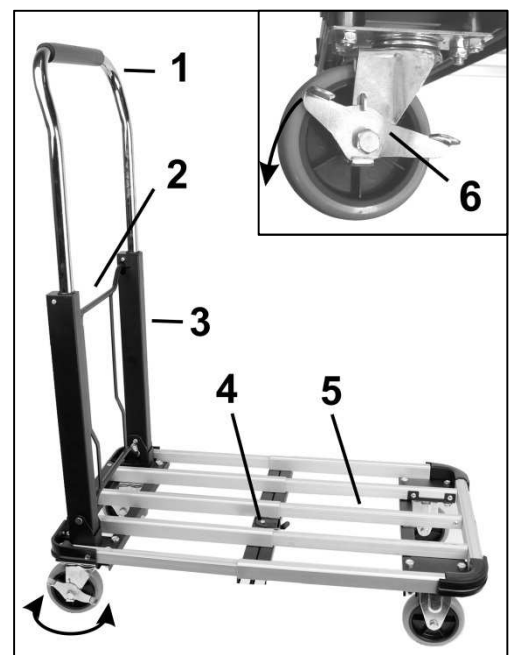
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie sie für späteren Gebrauch auf. Bei Weitergabe der Transportkarre an Dritte ist auch diese Anleitung weiter zu geben.
- Prüfen Sie die Transportkarre vor jedem Gebrauch auf einwandfreien Zustand. Bei Schäden ist diese möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- Verwenden Sie die Transportkarre nur, wenn der Transportgriff vollständig herausgezogen und eingerastet ist.
- Betätigen Sie nicht den Feststellbügel, solange sich eine Last auf der Auflagefläche befindet.
- Verwenden Sie die Transportkarre nur auf glatten, ebenen Flächen, nicht auf Treppen oder abschüssigem Gelände. Falls die Last von der Auflagefläche kippen kann, sichern Sie diese mithilfe von Spannseilen oder -gurten.
- ACHTUNG! Es besteht Quetschgefahr an der Stelle, wo die Holme von dem oberen Teil in den unteren Teil einfahren. Fassen Sie die Transportkarre nicht in diesem Bereich oder an den Holmen an!
- Kinder sind von der Transportkarre fernzuhalten! Sie ist kein Spielzeug!
- Belasten Sie die Transportkarre niemals mit einer höheren Last als 150 kg!
- Sichern Sie die Ladefläche immer mit der Sicherungsklammer gegen unbeabsichtigtes Auseinanderziehen oder zusammenschieben!

Rad-Montage

- Befestigen Sie die vier Rollen mithilfe der Montageschlüssel.
- Dabei die Lenkrollen gegenüber den Scharnieren des Handgriffs montieren.
- Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind.

Anwendung

1. Klappen Sie den Griffhalter (3) in die aufrechte Position.
2. Lösen Sie den Griff (1) indem Sie das Metallgestell (2) nach unten drücken und ziehen Sie den Griff soweit heraus, bis er hörbar einrastet.
3. Heben Sie die Sicherungsklammer (4) an und drehen Sie diese um 90° im Uhrzeigersinn, bis sie auf der schwarzen Querstrebe aufliegt. Ziehen Sie nun die Ladefläche (5) soweit auseinander, bis die beiden schwarzen Querstreben aufeinandertreffen. Drehen Sie die Sicherungsklammer (4) um weitere 90°, so dass sie beide schwarzen Querstreben überlappt und drücken Sie sie zum Einrasten nach unten.



4. Mithilfe der Bremsen an beiden Lenkrollen lässt sich der Klappwagen feststellen. Drücken Sie dazu den Feststellhebel (6) an den Rollen nach unten.
5. Um den Klappwagen wieder zusammenzulegen, wiederholen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge. Um den Griff in den Griffhalter zu schieben und anschließend den Griffhalter einzuklappen muss jeweils das Metallgestell (2) nach unten gedrückt werden.

Reinigung und Wartung

Reinigen Sie die Sackkarre mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch, falls Verschmutzungen sichtbar sind. Das Produkt ist wartungsfrei.

Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

2 Jahre Vollgarantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsendung des Original-Kaufbeleges nach.

Wir garantieren während der Garantiezeit:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen.
- Kostenloser Ersatz aller Teile, die schadhaft werden.
- Einschließlich kostenlosem, fachmännischen Service (d. h. unentgeltliche Montage durch unsere Fachleute)

Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen ist.

Bei evtl. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid

Telefon: +49 (0)2191/37 14 71
Telefax: +49 (0)2191/38 64 77
E-Mail: service@br-mannesmann.de

Transportation Cart Art. No. 00935

Operating Instructions

Intended use

This transportation cart is intended for the transport of loads in the private domain. The transportation cart is not intended for the transportation of persons or animals and is not suitable for commercial use.

Technical Data

Load-capacity:	max. 150 kgs
Weight:	approx. 8,0 kgs
Sizes:	710 x 410 x 960 mm (unfolded)
	560 x 410 x 240 mm (folded)
Supporting surface:	500/700 x 410 mm

Safety Guidelines

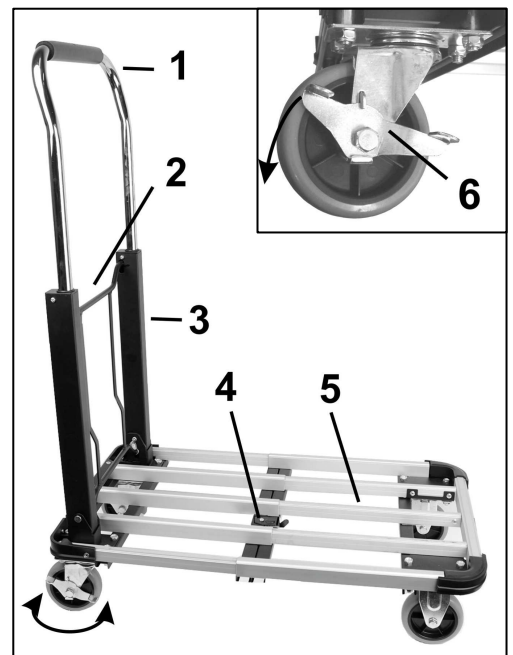
- Read these operating instructions carefully before using the device for the first time and keep them for later use. When passing the transportation cart on to third parties, the instructions must also be passed on.
- Check that the cart is in a faultless condition before each use. If it is damaged, it is probably not adequately secure.
- Only use the transportation cart if the transport handle is pulled out fully and locked in place.
- Do not push the locking clamp when the load is on the supporting surface.
- Only use the transportation cart on smooth, even surfaces, not on stairs or sloping ground. If the load could tip over off the supporting surface, secure it with the help of tension ropes or straps.
- **ATTENTION!** There is a danger of extremities being crushed in the area where the capping beams of the upper part run into the lower part. Do not take hold of the transportation cart in this area or the capping beams!
- Keep out of the reach of children. This is not a toy!
- Never transport a load weighing more than 150 kg on the trolley.
- Always secure the loading area with the securing clamp to prevent unintended opening or closing.

Wheel Mounting

- Fix the four castors with the help of the assembly wrenches.
- Fix the swivel castors opposite the hinges of the transport handle.
- After assembly, ensure that all screws have been securely tightened.

Use

1. Draw the holder (3) upwards into a vertical position.
2. Loosen the handle (1) by pressing the metal frame (2) downwards and pull out the handle until you hear it lock into position.
3. Raise the securing clamp (4) and turn it approx. 90° in a clockwise direction until it is resting on the black cross brace. Now pull the loading area (5) apart until the two black cross braces meet. Turn the securing clamp (4) another 90° until it overlaps the two black cross braces then press downwards until it locks into place.
4. The foldable trolley can be stabilized with the help of the brakes on the two swivel castors. To achieve this, press the locking lever (6) downwards against the castors.
5. To fold up the trolley again, repeat the steps described above in reverse sequences. You must press the metal frame (2) downwards to push the handle into its holder and then fold the handle holder.



Cleaning and Maintenance

Clean the luggage cart with a dry or lightly damp cloth in the case that soiling is visible. The product is maintenance free.

Disposal

Do not, under any circumstances, throw the device away in normal household waste. Dispose of the device through an approved disposal company or through your municipal waste disposal facility. Take note of the currently valid regulations. If in doubt, contact your waste disposal facility.

2 years full warranty

The warranty period for this device begins on the day of purchase. Please prove the date of purchase to us by sending us the original receipt.

During the warranty period we guarantee:

- Free elimination of possible faults.
- Free replacement of all parts which become defective.
- Including a professional service, free of charge (i.e. complimentary assembly by our specialists).

The prerequisite is that the fault is not the result of improper use.

If you have any queries or quality problems, please contact the manufacturer directly:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Dept. Reparatory Service
Lempstr. 24
42859 Remscheid (Germany)

Telephone: +49 (0)2191/37 14 71
Fax: +49 (0)2191/38 64 77
Email: service@br-mannesmann.de

Portacargas plegable
N.º de art. 00935

Manual de instrucciones

Uso previsto

Este portacargas está diseñado para el transporte de cargas en zonas privadas. El portacargas no está diseñado para el transporte de personas o animales ni debe utilizarse con fines comerciales.

Datos técnicos

Capacidad de carga: 150 kg
Peso: 8,0 kg
Dimensiones: 710 x 410 x 960 mm (abierto)
560 x 410 x 240 mm (cerrado)
Superficie de contacto: 500/700 x 410 mm

Indicaciones de seguridad

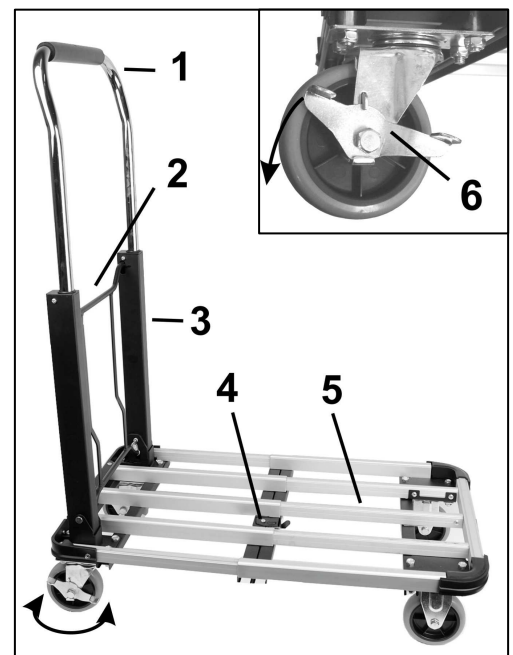
- Lea detenidamente este manual de instrucciones antes del primer uso y consérvelo para posteriores consultas. En caso de entregar el portacargas a terceros deberá incluir también este manual de instrucciones.
- Compruebe el estado correcto del portacargas antes de cada uso. En caso de detectar daños es posible que el portacargas no sea completamente seguro.
- Utilice el portacargas únicamente cuando el asa de transporte esté completamente extraída y encajada.
- No presione la brida de fijación mientras haya una carga sobre la superficie de contacto.
- Utilice el portacargas únicamente sobre superficies planas y lisas, nunca en escaleras o plataformas empinadas. En caso de que la carga pueda volcarse en la superficie de contacto, asegúrela mediante cuerdas o correas tensoras.
- **ATENCIÓN** Existe peligro de aplastamiento en los lugares en los que los largueros de la parte superior se introducen en la parte inferior. No agarre el portacargas por esta zona ni por los largueros.
- Haga la carretilla inaccesible para los niños! No es un juguete!
- No cargue la carretilla con una carga superior a 150 kg!
- Asegure el área de carga siempre con el clip de seguridad para evitar que se abra o que se cierre accidentalmente!

Montaje de las ruedas

- Monte las cuatro ruedas con la ayuda de la llave de montaje
- Las ruedas de dirección deben ser montadas opuesto a las bisagras de la manija
- Asegúrese de que todos los tornillos estén correctamente apretados después del montaje

Utilización

1. Ponga el soporte de mango (3) en posición vertical.
2. Deslice la manija (1) presionando la estructura de metal (2) hacia abajo y tirando de la manija hasta que se oiga que ha encajado.
3. Levante el gancho de fijación (4) y gírelo 90° a derechas hasta que se sitúe encima del travesaño negro. Ahora tire del área de carga (5) hasta que los dos travesaños negros se junten. Gire el gancho de fijación (4) 90° más para que se superponga a los dos travesaños negros y presíonelo hasta que encaje.
4. Las dos ruedas de dirección pueden ser bloqueadas usando sus frenos. Para ello, presione la palanca de bloqueo (6) de las ruedas hacia abajo.



5. Para volver a juntar la carretilla, repita los pasos anteriores al revés. Para meter la manija en el soporte y entonces plegar el soporte, se debe presionar la estructura de metal (2) hacia abajo.

Limpieza y mantenimiento

Limpie la suciedad visible del portacargas con un paño seco o ligeramente humedecido. El producto no necesita mantenimiento.

Eliminación

En ningún caso elimine el aparato junto a la basura doméstica. Elimine el aparato a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o a través de su centro de eliminación de residuos local. Tenga en cuenta las normas vigentes actualmente. En caso de duda póngase en contacto con su centro de eliminación de residuos.

2 años de garantía completa

El periodo de garantía para este aparato comienza el día de la compra. Confirme la fecha de compra enviándonos el justificante de compra original.

Durante el periodo de garantía nos comprometemos a proporcionarle:

- Reparación gratuita de posibles averías.
- Reposición gratuita de todas las piezas que se deterioren.
- Servicio técnico especializado gratuito (es decir, montaje sin costes por parte de nuestros especialistas).

Es un requisito indispensable que los fallos no sean consecuencia de un uso inadecuado del producto.

En caso de posibles dudas o problemas de calidad, póngase en contacto directamente con el fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH

Abt. Reparatur-Service

Lempstr. 24

42859 Remscheid

Teléfono: +49 (0)2191/37 14 71

Fax: +49 (0)2191/38 64 77

Correo electrónico: service@br-mannesmann.de

Chariot à main pliable N° d'art. 00935

Notice d'utilisation

Utilisation conforme

Ce chariot est destiné au transport de charges dans un cadre privé. Ce chariot n'est pas prévu pour le transport de personnes ou d'animaux et ne doit pas non plus être employé pour un usage commercial.

Données techniques

Capacité de charge : max. 150 kg
Poids: env. 8,0 kg
Dimensions: 710 x 410 x 960 mm (ouvert)
560 x 410 x 240 mm (fermé)
Surface de chargement : 500/700 x 410 mm

Consignes de sécurité

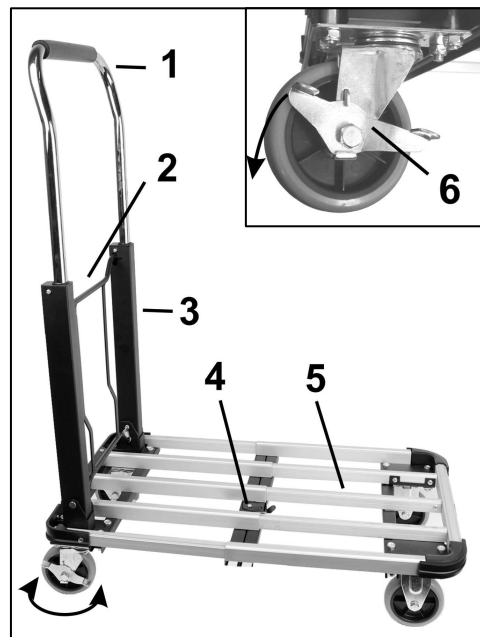
- Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant la première utilisation et conservez-la en vue de sa consultation ultérieure. Lors de la cession du chariot à un tiers, cette notice doit également lui être transmise.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le chariot est en parfait état. En cas de dommages, le diable peut présenter une sécurité insuffisante.
- Utilisez uniquement le chariot si la poignée de transport est entièrement déployée et encliquetée.
- N'actionnez pas l'étrier de réglage tant qu'une charge se trouve sur la surface de chargement.
- Utilisez uniquement le chariot sur des surfaces lisses et planes, et jamais sur des escaliers ou des zones en pente. S'il existe un risque de renversement de la charge sur la surface de chargement, sécurisez la charge au moyen de tendeurs ou de sangles de serrage.
- ATTENTION ! L'emplacement où les montants s'escamotent, de la partie supérieure dans la partie inférieure, présente un risque d'écrasement. Ne touchez pas le chariot à cet endroit et ne touchez pas les montants !
- Tenir hors de la portée des enfants. Cet article n'est pas un jouet!
- Ne chargez jamais le chariot avec une charge supérieure à 150 kg.
- Sécurisez toujours la surface de chargement avec la pince de sécurité contre tout écartement ou pliage accidentel !

Montage de la roue

- Fixez les quatre roulettes à l'aide d'une clé de montage.
- Veiller à monter les roues de guidage en face des charnières de la poignée.
- Assurez-vous après le montage que toutes les vis sont bien serrées.

Utilisation

1. Basculez le support de poignée (3) dans la position verticale.
2. Desserrez la poignée (1) en poussant le bâti en métal vers le bas et déployez la poignée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche audiblement.
3. Levez la pince de sécurité (4) et tournez-la de 90° dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle repose sur la traverse noire. Écartez à présent la surface de chargement (5) jusqu'à ce que les deux traverses noires se superposent. Tournez la pince de sécurité (4) de 90° dans le même sens, de sorte qu'elle chevauche les deux traverses et poussez-la vers le bas pour qu'elle s'enclenche.
4. Fixez le chariot pliant à l'aide des freins des deux roulettes orientables. Appuyez sur le levier de blocage (6) sur les roulettes.



5. Pour replier le chariot pliant, répétez les opérations décrites ci-dessus dans l'ordre inverse. Pour pousser la poignée dans son support puis plier le support, appuyez le bâti en métal (2) vers le bas.

Nettoyage et maintenance

Dans le cas où des saletés sont visibles, nettoyez le diable à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide. Le produit ne nécessite aucune maintenance.

Élimination

Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Remettez l'appareil à une entreprise de traitement de déchets agréée ou au centre de traitement de déchets de votre commune. Veuillez vous conformer aux prescriptions actuelles en vigueur. En cas de doute, mettez-vous en relation avec votre centre de traitement des déchets.

Garantie totale de 2 ans

La période de garantie pour cet appareil débute à la date d'achat. Veuillez nous envoyer le justificatif d'achat original pour prouver la date d'achat.

Pendant la période de garantie, nous garantissons les points suivants :

- Réparation gratuite d'éventuelles pannes.
- Remplacement gratuit de tous les éléments endommagés.
- Service spécialisé gratuit (montage gratuit par nos spécialistes).

En vue de l'application de la garantie, la panne ne doit pas être due à une manipulation non conforme. Pour toutes questions ou problèmes de qualité, veuillez contacter directement le fabricant :

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Département Service de réparation
Lempstr. 24
42859 Remscheid (Allemagne)

Téléphone : +49 (0)2191/37 14 71
Fax : +49 (0)2191/38 64 77
E-mail : service@br-mannesmann.de

Opvouwbare transportwagen Artikelnummer 00935

Handleiding

Gebruik volgens de voorschriften

Deze transportwagen is bedoeld voor het transport van lasten door particulieren. De transportwagen is niet bedoeld voor het transport van personen of dieren en is niet bestemd voor commercieel bedrijf.

Technische gegevens

Draagkracht:	max. 150 kg
Gewicht:	ca. 8,0 kg
Maten :	710 x 410 x 960 mm (opgebouwd)
	560 x 410 x 240 mm (samenvouwde)
Plateau:	500/710 x 410 mm

Veiligheidsinstructie

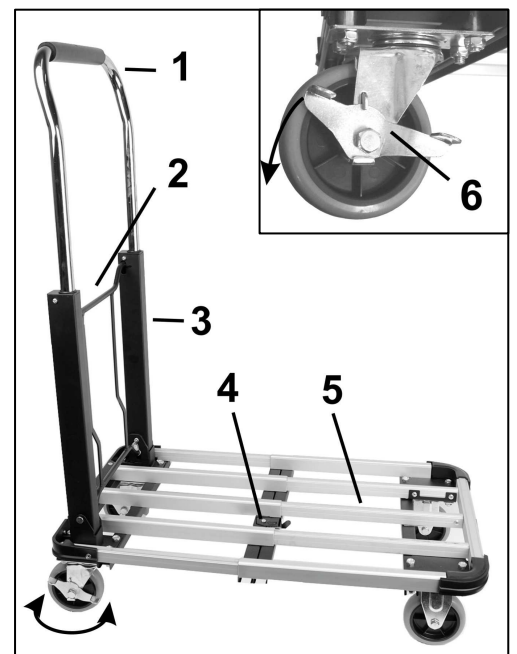
- Lees deze handleiding zorgvuldig door voor u hem voor het eerst gebruikt en bewaar hem om hem later nog eens te raadplegen. Als u de transportwagen aan derden uitleent of overdoet moet ook deze instructie worden meegegeven.
- Controleer elke keer voor u hem gebruikt of de transportwagen in perfecte conditie is. Bij beschadigingen is hij mogelijk niet voldoende veilig.
- Gebruik de transportwagen alleen, als de transportgreep volledig uitgetrokken en ingeklikt is.
- Gebruik de vastzetbeugel niet, zolang er een last op het plateau staat.
- Gebruik de transportwagen alleen op gladde, vlakke oppervlakken, niet op trappen of op oneffen terrein. Als de lading van het plateau zou kunnen kantelen, zet die dan vast met behulp van spantouw of spangordels.
- LET OP! Er bestaat gevaar voor inklemmen op de plek waar de stang van het bovenste gedeelte in het onderste gedeelte schuift. Pak de transportwagen niet vast op die plek of aan de stangen!
- Niet in handen van kinderen laten komen. Dit artikel is geen speelgoed!
- Belast de vouwwagen nooit mer een grotere last dan 150 kg.
- Beveilig de laadvlakken altijd met een veiligheidsklem tegen ongewild uit elkaar trekken of samenschuiven.

Montage van het wiel

- Bevestig de vier wielen met hulp van de bijgevoegte gereedschapssleutels.
- Bevestig de zwenkwielen jegens de knieren van de transportgreep.
- Zorg ervoor dat alle schroeven vast zitten na de montage..

Toepassing

1. Klap de handgreephouder (3) in de verticale positie.
2. Ontkoppel het handvat (1), als u het metalen frame (2) naar beneden drukt en trek het handvat zover uit tot het hoorbaar klikt.
3. Til de veiligheidsklemmen (4) op en draai ze 90° met de klok mee, tot deze op een zwarte dwarsbalk liggen. Trek de lades (5) nu zo ver uit elkaar, tot de beide zwarte dwarsbalken uit elkaar gaan. Draai de veiligheidsklemmen (4) 90° verder, zodat ze beide zwarte dwarsbalken overlappen en druk deze voor het aansluiten naar beneden.
4. Met behulp van de remmen aan beide wielen is de vouwwagen vast te zetten. Druk daarvoor de klem (6) aan de wielen naar onderen.



5. Om de vouwwagen weer samen te vouwen, herhaalt u de bovengenoemde stappen in omgekeerde volgorde. Om de grip van het handvat en aansluitend de houder in te klappen, moet steeds het metalen frame (2) naar beneden worden gedrukt.

Schoonmaken en onderhoud

Maak de steekwagen schoon met een droge of licht vochtige doek als er vuil te zien is. Het product vergt geen onderhoud.

Verwijderen

- Doe het apparaat in geen geval weg via het normale huisvuil. U dient u het apparaat af te geven bij een erkend verwijderingsbedrijf of bij de gemeentelijke afvaldienst. Houd rekening met de geldende voorschriften. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalbedrijf.

Twee jaar volledige garantie

De garantieperiode voor dit apparaat begint met de dag waarop u het koopt. De datum van koop toont u aan door het meesturen van de originele kassabon.

Wij garanderen tijdens de garantieperiode:

- kostenloze reparatie van eventuele storingen.
- kostenloze vervanging van alle delen die kapot gaan.
- met inbegrip van kostenloze, deskundige service (dat houdt in: kostenloze montage door onze vakmensen).

Voorwaarde is wel dat de fout niet te herleiden is tot een onjuiste behandeling.

Bij evt. vragen of kwaliteitsproblemen richt u zich s.v.p. altijd direct aan de producent:

Brüder Mannesmann Werkzeug GmbH
Afdeling: Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

Tel.: +49 (0)2191/37 14 71
Fax: +49 (0)2191/38 64 77
Email: service@br-mannesmann.de